

Tom Harold



Address: 2910 North Powers Blvd., #413 - 80922
E-Mail/Website: TomHarold@TomHarold.org, www.TomHarold.org
Phone: 719-591-6237
Education: Proud District 11 Graduate, Mitchell HS (1985), BSBA in Finance/Marketing University of Denver (1989), MBA in International Finance (1995)
Occupation: Small Business Owner – Consulting company specializing in Government Contracting & Procurement support for Small and Minority-owned Businesses.

Bernie Herpin



Address: 532 Potter Ct - 80909
E-Mail/Website: Bernie@herpins.com, www.herpins.com
Phone: 596-3921 (H); 385-5486 (Council); 591-1453 (Fax)
Education: BS, Aerospace Engineering, University of Kansas (1973) MA, Computer Resource Management, Webster University (1985)
Occupation: Senior Configuration Management Analyst, Lockheed Martin Mission Systems At-Large Councilmember, City of Colorado Springs

<p>1. I'm passionate about making Colorado Springs a place that everybody can proudly call home; a city that is multi-cultural and multi-generational; a city where every person can live, work and play. Whether a native or a newcomer, this community should provide for all citizens.</p>	<p><i>1.Soy un apasionado al conseguir hacer de Colorado Springs un lugar que todos puedan llamar hogar; una ciudad multi-cultural y multi-generacional; una ciudad en donde cada persona vive, trabaja y juega. I'm passionate about making Colorado Springs a place that everybody can proudly call home; a city that is multi-cultural and multi-generational; a city where every person can live, work and play. Aun sea un nativo ó un recién llegado, esta comunidad debe proporcionar para todos sus ciudadanos.</i></p>	<p>1. Colorado Springs is growing! Strong leadership is needed on our City Council to ensure we retain our quality of life—clean air and water, low crime, and recreational and cultural activities. We need to strengthen our airport, increase water delivery systems, support public safety, and improve our infrastructure.</p>	<p><i>1.¡Colorado Springs esta creciendo! Se necesita un liderazgo fuerte en nuestro Consejo de la Ciudad para asegurar que conservemos nuestra calidad de vida – agua y aire limpio, una disminución en el crimen, y las actividades recreativas y culturales. Necesitamos fortalecer nuestro aeropuerto, aumentar los sistemas que entregan el agua, apoyar la seguridad pública, y mejorar nuestra infraestructura.</i></p>
<p>2. Council should ensure that City Planning efforts and grant programs (CDBG, HOME & ESG) are efficiently and effectively coordinated with the efforts of the private sector, our outstanding Non-Profit network, and other Federal and State programs. Creating public/private partnerships allows us to serve all community members.</p>	<p><i>2.El Consejo debe asegurarse que los esfuerzos de Planeación de la Ciudad y los programas de subvención (CDBG, HOME & ESG) sean coordinados eficientemente y efectivamente con los esfuerzos del sector privado, nuestra sobresaliente red de organizaciones no lucrativas, y otros programas Federales y Estatales. Crear sociedades públicas/privadas nos permite servir a todos nuestros miembros comunitarios.</i></p>	<p>2.</p> <ul style="list-style-type: none"> • PPRTA has increased transit services • Urban Redevelopment will help provide affordable housing • Council supports social programs in budget • Council approved selling medical building to community health organization and gave nearly \$400,000 in support 	<p>2.</p> <ul style="list-style-type: none"> • PPRTA ha aumentado los servicios de transporte • La Reedificación Urbana ayudara a proporcionar vivienda económica • El consejo apoya a los programas sociales en el presupuesto • El consejo aprobo vender el edificio médico a una organización de salud comunitaria y le dio casi \$400,000 en apoyo.
<p>3. As I do, I believe all people have their own inner-faith, but I do not feel I should govern based solely on my faith. Having a religious and cultural diverse community, we must make decisions based on sound information and in the best interest of the broader community.</p>	<p><i>3.Así como yo, creo que todas las personas tienen su propia fé interior, pero yo no siento que deba gobernar basado solamente en mi fé. Tener una comunidad religiosa y culturalmente diversa, debemos tomar decisiones basadas en información sensata y para el mayor beneficio de la comunidad en general.</i></p>	<p>3. Personal faith shapes my core values and principles. I can compromise on positions, but will not compromise my principles.</p>	<p><i>3.La fé personal determina mis valores nucleares y mis principios. Puedo efectuar concesiones sobre las posturas, pero no hare concesiones sobre mis principios.</i></p>
<p>4. Yes. We need to remember it is not about what we are, it is about who we are. Every person has basic human rights that should not be denied.</p>	<p><i>4.Sí. Necesitamos recordar que no es sobre quienes somos. Cada persona tiene derechos humanos básicos que no deben ser negados.</i></p>	<p>4. No. There are protections in state and federal law. The city should not dictate to private businesses and non-profit organizations who they must hire. The city has an Equal Opportunity plan for city employees.</p>	<p><i>4.No. Existen protecciones en las leyes estatales y federales. La ciudad no debe dictar a los empresarios privados y a las organizaciones no lucrativas a quienes deben contratar. La ciudad tiene un plan de Igualdad de Oportunidad para los empleados de la ciudad.</i></p>
<p>5. Council can work within the existing infrastructure to ensure there is cooperation, communication, and education between the community and law enforcement. In addition, strengthening community bonds and proper urban planning can help reduce urban crime. Race/ethnicity should never be used as the sole basis for probable cause/ reasonable suspicion.</p>	<p><i>5.El Consejo puede trabajar dentro de la infraestructura existente para asegurar su cooperación, su comunicación, y educación entere la comunidad y las leyes que enforzan la seguridad. Además, fortalecer las uniones comunitarias y la planeación urbana apropiada puede ayudar a disminuir el crimen urbano. La raza/etnicidad nunca deben ser usadas como base única para sospecha razonable/causa probable.</i></p>	<p>5. The CSPD does not practice racial profiling. Our police department has an excellent relationship with our citizens, as demonstrated by the outpouring of support when two officers were killed in the line of duty last year. We have a strong Neighborhood Watch program and practice community oriented policing.</p>	<p><i>5.El Departamento de Policía de Colorado Springs (CSPD) no practica el perfil racial. Nuestro departamento de policía tiene una relación excelente con nuestros ciudadanos, como se mostro por el apoyo masivo cuando dos oficiales fueron asesinados mientras servian el año pasado. Tenemos un fuerte programa de Vigilancia Comunitaria y lo practicamos.</i></p>
<p>6. The role of the city is to support the documented immigrants in our community and to provide them with the same services as all citizens. The issue of undocumented immigrants is presently being addressed at the State and Federal Levels.</p>	<p><i>6.El papel de la ciudad es apoyar a los inmigrantes documentados en nuestra comunidad y proporcionarles los mismos servicios que a todos los ciudadanos. El tema de los inmigrantes indocumentados esta siendo tratado en los niveles Federales y Estatales.</i></p>	<p>6. Our country needs to establish a process whereby illegal immigrants can obtain guest worker status. Illegal immigrants place a heavy burden on our ability to provide social services, health care, and education to our citizens. They need to obey our immigration laws and respect the sovereignty of our country.</p>	<p><i>6.Nuestro país necesita establecer un proceso donde los inmigrantes ilegales puedan obtener un estatus de trabajo para invitados. Los inmigrantes ilegales crean una fuerte carga a nuestra habilidad de proporcionar servicios sociales, el cuidado medico, y la educación para nuestros ciudadanos. Ellos deben obedecer nuestras leyes de inmigración y respetar la soberanía de nuestro país.</i></p>
<p>7. I would work with the Economic Development Corporation (EDC), the various Chamber organizations, and other interested groups to demonstrate the facts from the studies and highlight successful local companies that promote diversity.</p>	<p><i>7.Yo trabajaria con la Corporación de Desarrollo Económico (EDC), las varias Camaras de organizaciones, y otros grupos interesados en demostrar los hechos de los estudios y resaltar las compañías locales que promueven la diversidad.</i></p>	<p>7. We have an economically strong city with a diverse business base. Many local businesses offer same sex benefits to their employees. That is their business decision. It is not the role of city council to force any particular belief system on private business.</p>	<p><i>7.Tenemos una ciudad económicamente fuerte con una base empresarial diversa. Varias empresas locales ofrecen beneficios a sus empleados con parejas del mismo sexo. Esa es su decisión empresarial. No es el papel del consejo de la ciudad forzar un sistema de creencias particular a los empresarios privados.</i></p>
<p>8. First, by promoting awareness of the problem and educating the community on the issue. Second, by ensuring there is cooperation and communication between the public, private and non-profit sectors. Last by working with great programs like DVERT and successful agencies like TESSA.</p>	<p><i>8.Primeramente, al promover conciencia del problema y educar a la comunidad sobre el tema. Segundo, al asegurar que exista la cooperación y comunicación entre el público, los sectores privados y no lucrativos. Por ultimo, al trabajar con los programas magníficos como DVERT y agencias exitosas como TESSA.</i></p>	<p>8. We support the budget presented by the Police Department. There is little that council can directly do in this area other than setting a good example in our personal lives. I have been married for 41 years and have a great relationship with my wife.</p>	<p><i>8.Nosotros apoyamos el presupuesto presentado por el Departamento de Policía. Es muy poco lo que el consejo puede hacer directamente en esta area aparte de poner un buen ejemplo en nuestras vidas personales. Yo he estado casado por 41 años y tengo una magnífica relación con mi esposa.</i></p>
<p>9. Yes and No. First and foremost, I believe it is the responsibility of the parents to provide information and education, as they deem appropriate. But a comprehensive program should be provided and for any program, parents should have the opportunity to review the material and opt in or out.</p>	<p><i>9.Sí y No. Primero y principalmente, creo que es responsabilidad de los padres de proporcionar la información y educación, como ellos crean que es apropiado. Pero un programa detallado deber ser proporcionado y para cualquier programa, los padres deben tener la oportunidad de revisar el material y aceptarlo o no.</i></p>	<p>9. This is not a function of city council, but rather of a school board. I do believe parents should make the decision for their children as to where and what kind of sex education their children should receive.</p>	<p><i>9.Esta no es una función del consejo de la ciudad, pero si de un consejo educacional. Creo que los padres deben tomar la decisión por sus hijos acerca de que tipo de educación sexual sus hijos deben de recibir.</i></p>
<p>10. Our outstanding system provides economic benefits by making our community an attractive place to live, it adds to our transportation infrastructure, and it provides for all citizens. It should be a priority, but it must be balanced with the other needs of the city to ensure we provide for all.</p>	<p><i>10.Nuestro sistema excepcional proporciona beneficios económicos al hacer nuestra comunidad un lugar atractivo para vivir; añade a nuestra infraestructura de transportación, y proporciona para todos nuestros ciudadanos. Deber ser prioridad, pero debe estar balanceado con las otras necesidades de la ciudad para asegurar que proporcionemos para todos.</i></p>	<p>10. I supported the TOPS and TOPS extension issues. TOPS provides a dedicated revenue stream which is supplemented by the general fund. The number one priority for local government is public safety. However, trails, open space, and parks are very important to me and add greatly to our quality of life.</p>	<p><i>10.Yo apoye las cuestiones de TOPS y de extensión de TOPS. TOPS proporciona una entrada de ganancia dedicada la cual es suplementada por el fondo general. La prioridad número uno del gobierno local es la seguridad pública. Sin embargo, los caminos, los espacios abiertos y los parques son muy importantes para mi y añaden mucho a nuestra calidad de vida.</i></p>